

勞保給付－死亡給付常見問答（本人死亡給付）

Manfaat asuransi tenaga kerja – Pertanyaan yang sering diajukan tentang manfaat kematian (manfaat atas kematian tertanggung)

序號	問題	回答
1	<p>被保險人本人死亡給付的請領資格、請領順序及給付標準各如何？</p> <p>Apa syarat kelayakan, urutan pengajuan klaim, dan standar manfaat untuk mengajukan klaim manfaat kematian tertanggung?</p>	<p>請領資格： Kelayakan untuk pengajuan klaim:</p> <p>(1)被保險人在保險有效期間死亡（或符合勞保條例第 20 條第 1 項規定，即被保險人在保險有效期間發生傷病事故，於保險效力停止後一年內因同一傷病及其引起之疾病死亡者），由支出殯葬費之人請領喪葬津貼外；被保險人遺有配偶、子女及父母、祖父母或受其扶養之孫子女或受其扶養之兄弟、姊妹者，得請領遺屬年金；被保險人於 98 年 1 月 1 日勞保年金施行前有保險年資者，亦得選擇一次請領遺屬津貼。</p> <p>(1) Jika tertanggung meninggal dunia dalam masa berlakunya pertanggungansian asuransi (atau sesuai dengan ketentuan Pasal 20 Bab 1 UU Asuransi Tenaga Kerja, yaitu jika tertanggung mengalami cedera/sakit dalam masa berlakunya asuransi, meninggal karena cedera/sakit yang sama dan penyakit yang disebabkan dalam waktu satu tahun setelah masa berlaku asuransi berakhir), tidak hanya orang yang membayar biaya pemakaman dapat memohon tunjangan pemakaman; tapi keluarga yang ditinggalkan tertanggung, seperti pasangan, anak dan orang tua, kakek-nenek atau cucu yang ditanggung olehnya, atau saudara laki-laki atau perempuan yang ditanggung olehnya, juga dapat mengajukan permohonan anuitas penyintas; Jika tertanggung memiliki senioritas asuransi sebelum pelaksanaan anuitas asuransi tenaga kerja 1 Januari 2009, maka keluarga yang ditinggalkan dapat memilih mengklaim tunjangan penyintas sekaligus.</p> <p>(2)被保險人退保，於領取失能年金給付或老年年金給付期間死亡者，得請領遺屬年金。</p> <p>(2) Jika tertanggung mengundurkan diri dari polis asuransi dan meninggal dalam periode penerimaan manfaat anuitas cacat atau manfaat anuitas hari tua, maka dapat mengajukan permohonan anuitas penyintas.</p> <p>(3)保險年資滿 15 年，並符合勞工保險條例第 58 條第 2 項各款所定請領老年給付資格，於未領取老年給付前死亡者，得請領遺屬年金。</p> <p>(3) Bagi yang memiliki senioritas asuransi selama 15 tahun penuh</p>

序號	問題	回答
		<p>dan memenuhi syarat untuk mengklaim manfaat hari tua sesuai dengan Pasal 58 Bab 2, UU Asuransi Tenaga Kerja, tetapi telah meninggal dunia sebelum menerima manfaat hari tua, maka dapat mengajukan klaim anuitas penyintas.</p> <p>請領順序： Urutan pengajuan:</p> <p>(1) 喪葬津貼：由支出殯葬費之人請領。 (1) Tunjangan pemakaman: Diklaim oleh orang yang membayar biaya pemakaman.</p> <p>(2) 遺屬津貼及遺屬年金：<input type="checkbox"/>配偶及子女<input type="checkbox"/>父母<input type="checkbox"/>祖父母<input type="checkbox"/>受被保險人扶養之孫子女<input type="checkbox"/>受被保險人扶養之兄弟、姊妹。 (2) Tunjangan penyintas dan anuitas penyintas: Pasangan dan anak, orang tua, kakek-nenek, cucu yang ditanggung oleh tertanggung, saudara laki-laki/perempuan yang ditanggung oleh tertanggung.</p> <p>※第二順序的遺屬（父母）得於法定條件下遞補請領遺屬年金，請參閱第 4.問答。 ※Penyintas di urutan kedua (orang tua) dapat menggantikan urutan pertama berdasarkan ketentuan UU untuk mengajukan klaim anuitas penyintas (silakan lihat tanya jawab nomor 4)</p> <p>給付標準： Standar pembayaran:</p> <p>(1) 喪葬津貼：按被保險人死亡當月（含）起前 6 個月平均月投保薪資發給 5 個月喪葬津貼，其遺屬不符合請領遺屬年金給付或遺屬津貼條件或無遺屬者，發給支出殯葬費用的人 10 個月喪葬津貼。 (1) Tunjangan pemakaman: Tunjangan pemakaman 5 bulan akan dibayarkan berdasarkan rata-rata gaji bulanan yang diasuransikan selama 6 bulan sebelumnya dihitung dari (termasuk) bulan kematian tertanggung. Jika yang ditinggal tidak memenuhi syarat untuk mengklaim manfaat anuitas penyintas atau tunjangan penyintas atau tidak memiliki keluarga yang ditinggal, maka tunjangan pemakaman 10 bulan akan diberikan kepada orang yang membayar biaya pemakaman.</p> <p>(2) 遺屬年金： (2) Anuitas penyintas:</p> <p><input type="checkbox"/>1. 被保險人在保險有效期間死亡者（或符合勞保條例第 20 條第 1 項規定者）：依被保險人之保險年資合計每滿一年，按其</p>

序號	問題	回答
		<p>平均月投保薪資之 1.55% 計算。</p> <p>1. Bertanggung meninggal dunia dalam masa berlakunya pertanggung asuransi (atau jika memenuhi persyaratan Pasal 20 Bab 1 UU Asuransi Tenaga Kerja): Sebesar 1,55% dari rata-rata gaji bulanan yang diasuransikan, dihitung untuk setiap tahun penuh dari senioritas asuransi bertanggung.</p> <p>2. 被保險人退保，於領取失能年金給付或老年年金給付期間死亡，或保險年資滿 15 年，並符合勞工保險條例第 58 條第 2 項各款所定請領老年給付資格，於未領取老年給付前死亡者：依失能年金或老年年金給付標準計算後金額之半數發給。</p> <p>2. Bertanggung mengundurkan diri dari polis asuransi, meninggal dunia selama periode penerimaan manfaat anuitas cacat atau manfaat anuitas hari tua, atau memiliki senioritas asuransi selama 15 tahun penuh, serta memenuhi syarat kelayakan untuk mengklaim manfaat hari tua sesuai dengan Pasal 58 Bab 2 UU Asuransi Tenaga Kerja, tapi meninggal dunia sebelum menerima manfaat hari tua: Dihitung sebesar setengah dari standar pembayaran manfaat anuitas cacat atau anuitas hari tua.</p> <p>3. 前述計算後之給付金額不足新臺幣 3,000 元者，按新臺幣 3,000 元發給。</p> <p>3. Jika jumlah yang dihitung di atas kurang dari NT\$3000, maka akan dibayarkan sebesar NT\$3000.</p> <p>4. 發生職災致死亡者，除發給年金外，另加發 10 個月職災死亡補償一次金。</p> <p>4. Jika terjadi kecelakaan kerja yang mengakibatkan kematian, selain anuitas, juga diberikan tambahan 10 bulan santunan sekaligus untuk kematian akibat kecelakaan kerja.</p> <p>5. 遺屬加計：同一順序遺屬有 2 人以上時，每多 1 人加發 25%，最多加計 50%。</p> <p>5. Bonus penyintas: Jika ada lebih dari 2 orang penyintas dalam urutan yang sama, tambahan 25% per orang akan ditambahkan ke anuitas, hingga maksimum tambahan 50%.</p> <p>(3) 遺屬津貼：被保險人因普通傷病死亡，遺屬津貼按被保險人死亡當月（含）起前 6 個月平均月投保薪資發給，發給標準如下：</p> <p>(3) Tunjangan penyintas: Jika bertanggung meninggal dunia karena cedera\sakit biasa, tunjangan penyintas akan dibayarkan sesuai dengan rata-rata gaji bulanan yang diasuransikan selama 6 bulan sebelumnya dihitung dari (termasuk) bulan kematian bertanggung, dengan standar pembayaran sebagai berikut:</p>

序號	問題	回答
		<p>1.保險年資合計未滿1年者10個月。 2.保險年資合計滿1年而未滿2年者20個月。 3.保險年資合計2年以上者30個月。</p> <p>1. Total senioritas asuransi kurang dari 1 tahun sebesar 10 bulan. 2. Total senioritas asuransi genap 1 tahun, tapi kurang dari 2 tahun sebesar 20 bulan. 3. Total senioritas asuransi lebih dari 2 tahun sebesar 30 bulan.</p> <p>4.被保險人因職業傷害或職業病死亡者，不論其保險年資，一律發給遺屬津貼40個月。 4. Jika tertanggung meninggal dunia karena cedera kerja atau penyakit akibat kerja, tunjangan penyintas 40 bulan akan diberikan, terlepas dari senioritas asuransi.</p> <p>遺屬年金請領條件： Persyaratan untuk mengklaim anuitas penyintas:</p> <p>(1)配偶：符合下列情形之一。 (1) Pasangan: Memenuhi salah satu persyaratan berikut.</p> <p>1.年滿55歲，且婚姻關係存續一年以上。 1. Berusia minimal 55 tahun dan telah menjalin hubungan pernikahan selama lebih dari 1 tahun. 2.年滿45歲且婚姻關係存續一年以上，且每月工作收入未超過投保薪資分級表第一級。 2. Berusia minimal 45 tahun dan telah menjalin hubungan pernikahan selama lebih dari 1 tahun, serta dengan penghasilan kerja bulanan di bawah Level 1 dari tabel penilaian gaji yang diasuransikan. 3.無謀生能力。 3. Tidak mampu mencari nafkah. 4.扶養下述(2)項之子女。 4. Menanggung anak sesuai dengan butir (2) di bawah ini.</p> <p>(2)子女(養子女須有收養關係六個月以上)：符合下列情形之一。 (2) Anak (anak angkat harus telah berada dalam hubungan adopsi selama lebih dari enam bulan): Memenuhi salah satu persyaratan berikut.</p> <p><input type="checkbox"/> 1.未成年。2.無謀生能力。3.25歲以下，在學，且每月工作收入未超過投保薪資分級表第一級者。 1. Di bawah umur. 2. Tidak mampu mencari nafkah. 3. Di bawah usia 25 tahun, masih sekolah, dan penghasilan kerja bulanan di bawah Level 1 dari tabel penilaian gaji yang diasuransikan.</p> <p>(3)父母及祖父母：年滿55歲，且每月工作收入未超過投保薪資分級表第一級者。 (3) Orang tua dan kakek-nenek: Berusia minimal 55 tahun, dan penghasilan kerja bulanan di bawah Level 1 dari tabel penilaian gaji yang diasuransikan.</p>

序號	問題	回答
		<p>(4)孫子女：受被保險人扶養，且符合前述（2）項子女條件之一者。</p> <p>(4) Cucu laki-laki/perempuan: Ditanggung oleh tertanggung dan memenuhi salah satu syarat untuk anak dalam butir (2) di atas.</p> <p>(5)兄弟姊妹：受被保險人扶養，且符合下列條件之一。</p> <p>(5) Saudara laki-laki atau perempuan: Ditanggung oleh tertanggung dan memenuhi salah satu syarat berikut.</p> <p><input type="checkbox"/> 1. 未成年。2. 無謀生能力。3. 年滿 55 歲，且每月工作收入未超過投保薪資分級表第一級者。</p> <p>1. Di bawah umur. 2. Tidak mampu mencari nafkah. 3. Di bawah usia 55 tahun, dan penghasilan kerja bulanan di bawah Level 1 dari tabel penilaian gaji yang diasuransikan.</p>
2	<p>申請被保險人本人死亡給付要準備哪些文件？</p> <p>Dokumen apa yang harus disiapkan untuk mengajukan klaim manfaat kematian tertanggung?</p>	<p>喪葬津貼：</p> <p>Tunjangan pemakaman:</p> <p>(1)勞工保險本人死亡給付申請書及給付收據。</p> <p>(1) Formulir permohonan manfaat kematian orang yang ditanggung asuransi tenaga kerja dan kuitansi pembayaran.</p> <p>(2)死亡證明書、檢察官相驗屍體證明書或死亡宣告判決書。</p> <p>(2) Akta kematian, surat otopsi jaksa penuntut umum, atau surat keputusan pernyataan kematian.</p> <p>(3)載有被保險人死亡日期之全戶戶籍謄本及請領人於死者死亡日期之後申請之現住址戶籍謄本（記事請勿省略）。</p> <p>(3) Salinan daftar seluruh anggota rumah tangga yang mencantumkan tanggal kematian tertanggung dan salinan daftar rumah tangga yang menunjukkan alamat pemohon saat ini yang diajukan oleh pemohon setelah tanggal kematian almarhum (harap tidak mengabaikan Catatan).</p> <p>(4)支出殯葬費之證明文件正本。但支出殯葬費之人為當序受領遺屬年金或遺屬津貼者，得以切結書代替。</p> <p>遺屬津貼或遺屬年金：</p> <p>(4) Dokumen asli yang menyatakan pembayaran biaya pemakaman. Namun, jika orang yang membayar biaya pemakaman juga merupakan orang yang berdasarkan urutan akan menerima anuitas penyintas atau tunjangan penyintas, surat pernyataan tertulis yang sah dapat digunakan sebagai gantinya.</p> <p>Tunjangan penyintas atau anuitas penyintas:</p> <p>(1)勞工保險本人死亡給付申請書及給付收據。</p> <p>(1) Formulir permohonan manfaat kematian orang yang ditanggung asuransi tenaga kerja dan kuitansi pembayaran.</p> <p>(2)死亡證明書、檢察官相驗屍體證明書或死亡宣告判決書。</p> <p>(2) Akta kematian, surat otopsi jaksa penuntut umum, atau surat keputusan pernyataan kematian.</p> <p>(3)載有死亡日期之被保險人全戶戶籍謄本及於死者死亡日期之後申請之請領人現住址戶籍謄本（記事請勿省略）。請領人為</p>

序號	問題	回答
		<p>養子女時，戶籍謄本應載有收養及登記日期。</p> <p>(3) Salinan daftar seluruh anggota rumah tangga bertanggung yang di dalamnya tercantum tanggal kematian dan salinan daftar rumah tangga yang menunjukkan alamat pemohon saat ini yang diajukan setelah tanggal kematian almarhum (harap tidak mengabaikan Catatan). Apabila pemohon merupakan anak angkat, salinan daftar rumah tangga harus mencantumkan tanggal pengangkatan anak dan tanggal pendaftaran.</p> <p>(4) 請領遺屬給付者為未成年人或無行為能力人，檢具之申請書及給付收據，應由法定代理人副署簽章，並檢附法定代理人之戶籍謄本。</p> <p>(4) Jika pemohon klaim manfaat penyintas adalah anak di bawah umur atau orang yang tidak berdaya, maka formulir permohonan dan kuitansi pembayaran untuk pemeriksaan harus ditandatangani dan distempel oleh wakil hukum pemohon, dan salinan daftar rumah tangga dari wakil hukum harus dilampirkan.</p> <p>(5) 以「受被保險人扶養」請領者（孫子女或兄弟姊妹），應檢附受被保險人扶養事實之相關文件。</p> <p>(5) Pemohon yang "ditanggung oleh tertanggung" (cucu laki-laki\perempuan atau saudara laki-laki\perempuan) harus melampirkan dokumen terkait yang membuktikan dibiayai oleh tertanggung.</p> <p>(6) 外籍移工死亡，或請領人未於國內設有戶籍者，應備文件請參閱第 5 題問答之說明。申請遺屬年金者，並應每年重新檢附身分及相關證明文件送本局查核。</p> <p>(6) Jika pekerja migran meninggal dunia, atau pemohon tidak terdaftar di kartu keluarga di dalam wilayah ROC, dalam hal dokumen yang harus disiapkan silakan merujuk pada penjelasan tanya jawab nomor 5. Pemohon anuitas penyintas harus memeriksakan kembali identitasnya dan menyerahkan dokumen pendukung terkait ke kantor biro untuk verifikasi setiap tahun.</p> <p>(7) 申請遺屬年金其他證明文件如下：</p> <p>(7) Dokumen pendukung lainnya untuk mengajukan anuitas penyintas adalah sebagai berikut:</p> <p>(7-1) 配偶請領遺屬年金時，戶籍謄本應載有結婚日期。</p> <p>(7-1) Apabila pasangan yang mengajukan permohonan anuitas penyintas, maka salinan daftar rumah tangga harus mencantumkan tanggal pernikahan.</p> <p>(7-2) 以「在學」資格請領遺屬年金者（子女或孫子女）：應檢附在學證明或學費收據。在學證明或學費收據，應於每年 9 月底前，重新檢具送本局查核，經查核符合條件者，遺屬年金應繼續發給至翌年 8 月底止。</p> <p>(7-2) Apabila pemohon klaim anuitas penyintas berstatus “masih sekolah” (anak atau cucu): Harus melampirkan bukti masih belajar di sekolah atau kuitasi uang sekolah. Bukti masih sekolah atau</p>

序號	問題	回答
		<p>kuitasi uang sekolah ini harus dikirim ke Biro Asuransi Tenaga Kerja untuk diperiksa ulang sebelum akhir September setiap tahun. Pemohon yang memenuhi persyaratan pemeriksaan akan menerima anuitas penyintas sampai dengan akhir Agustus tahun berikutnya.</p> <p>(7-3) 以「無謀生能力」資格請領遺屬年金者：檢附重度以上身心障礙手冊或證明，或受監護宣告之證明文件。</p> <p>(7-3) Pemohon yang mengajukan anuitas penyintas dengan status "tidak mampu mencari nafkah": Harus melampirkan buku pegangan atau sertifikat cacat fisik\mental serius, atau dokumen pendukung yang menyatakan di bawah perwalian.</p>
3	<p>被保險人沒有勞工保險條例規定的受益人時，可否指定受益人？如不可，喪葬津貼如何請領？</p> <p>Jika tertanggung tidak memiliki penerima manfaat sesuai dengan ketentuan UU Asuransi Tenaga Kerja, dapatkah dia menunjuk penerima manfaat? Jika tidak, bagaimana caranya mengklaim tunjangan pemakaman?</p>	<p>勞工保險死亡給付之遺屬津貼或遺屬年金並非遺產，應依規定之受益人順序受領，被保險人不得自行指定受益人。</p> <p>被保險人死亡，遺屬不符合請領遺屬年金或遺屬津貼條件，或無遺屬者，由支出殯葬費之人檢具證明文件，請領 10 個月喪葬津貼。</p> <p>Tunjangan penyintas atau anuitas penyintas dari manfaat kematian asuransi tenaga kerja bukanlah warisan, dan harus diterima berdasarkan ketentuan urutan penerima manfaat, dan tertanggung tidak boleh menunjuk penerima manfaat itu sendiri.</p> <p>Dalam hal tertanggung meninggal dunia, jika penyintas tidak memenuhi syarat untuk mengklaim anuitas penyintas atau tunjangan penyintas, atau tidak ada keluarga yang ditinggal, maka orang yang membayar biaya pemakaman berdasarkan dokumen pendukung yang telah diperiksa, dapat mengklaim tunjangan pemakaman 10 bulan.</p>
4	<p>被保險人死亡，雖遺有配偶，父母可以申請遺屬給付嗎？</p> <p>Jika tertanggung meninggal dunia, dapatkah orang tua mengajukan klaim manfaat penyintas, meskipun dia memiliki pasangan?</p>	<p>勞工保險條例第 65 條第 2 項有明定請領遺屬津貼及遺屬年金之順序，有前順序受益人存在時，後順序之遺屬不得請領。</p> <p>Pasal 65 Bab 2 UU Asuransi Tenaga Kerja dengan jelas menetapkan urutan pengajuan klaim tunjangan penyintas dan anuitas penyintas. Jika masih ada penerima manfaat dengan prioritas yang lebih tinggi dalam urutan, maka penyintas dengan prioritas yang lebih rendah tidak bisa mengajukan klaim.</p> <p>惟第一順序受益人（配偶及子女）如有下列情形之一時，第二順序之父母得請領遺屬年金給付：</p> <p>Namun, jika penerima manfaat dari urutan pertama (pasangan dan anak) memiliki salah satu dari kondisi berikut, maka orang tua yang di urutan kedua dapat mengajukan klaim manfaat anuitas penyintas:</p> <p>(1)全部不符合請領條件。</p> <p>(1) Semua tidak memenuhi syarat permohonan.</p> <p>(2)在請領遺屬年金給付期間死亡。</p> <p>(2) Meninggal dunia dalam masa mengklaim anuitas penyintas.</p>

序號	問題	回答
		<p>(3)行蹤不明或於國外。 (3) Keberadaannya tidak diketahui atau di luar negeri. (4)提出放棄請領書。 (4) Mengajukan surat melepaskan hak untuk mengklaim. (5)於符合請領條件起一年內未提出請領者。 (5) Sejak memenuhi syarat permohonan, dalam waktu satu tahun tidak mengajukan permohonan. 如第一順序之遺屬主張請領或再符合請領條件時，即停止發給，並由第一順序之遺屬請領；但已發放予第二順位遺屬之年金不得請求返還，第一順序之遺屬亦不予補發。 Jika penyintas urutan pertama menyatakan niat mengajukan klaim atau kembali memenuhi persyaratan permohonan, maka pembayaran dihentikan, dan permohonan akan diklaim oleh penyintas dari urutan pertama; Tapi, anuitas yang telah dibayarkan kepada penyintas urutan kedua tidak boleh dituntut untuk dikembalikan, dan juga tidak akan dibayarkan lagi untuk penyintas urutan pertama. 例外情形：若配偶出具同意書敘明放棄請領遺屬津貼，則父母可以於請領時效內請領遺屬津貼。同意書應加蓋印鑑證明章，並檢附印鑑證明；或經法院或民間公證人認證。 Pengecualian: Jika pasangan mengeluarkan surat persetujuan yang menyatakan niatnya melepaskan klaim atas tunjangan penyintas, maka orang tua dapat mengajukan klaim tunjangan penyintas dalam batas waktu yang telah ditentukan. Surat persetujuan harus dibubuhi meterai dan melampirkan sertifikat yang distempel; Atau disahkan oleh pengadilan atau notaris sipil.</p>
5	<p>外籍移工死亡，或被保險人之遺屬未於國內設有戶籍者，應如何申請死亡給付？ Jika seorang pekerja migran asing meninggal dunia, atau jika keluarga yang ditinggal tertanggung tidak memiliki pendaftaran rumah tangga di ROC, bagaimana caranya mengajukan permohonan manfaat kematian?</p>	<p>受益人親自來台請領，須檢附親屬關係證明、受益人護照、居留證影本，無居留證者，應檢附出入境許可證影本（請於影本加蓋投保單位印章，證明與正本相符）。 Jika penerima manfaat datang ke Taiwan secara langsung untuk mengajukan permohonan, maka harus melampirkan bukti hubungan keluarga, paspor dan fotokopi ARC penerima manfaat. Jika tidak ada ARC, harus melampirkan fotokopi izin masuk\keluar (harap dicap dengan stempel unit pengasuransi untuk menunjukkan bahwa fotokopi sesuai dengan dokumen aslinya). 受益人在國外無法來台請領給付時，得由受益人擬具委託書並檢附身分證明文件、親屬關係證明，委託代領轉發，或匯入受益人在國外之帳戶。 Jika penerima manfaat berada di luar negeri dan tidak dapat datang ke Taiwan untuk mengajukan klaim, maka penerima manfaat dapat membuat surat kuasa dan melampirkan dokumen identitas, bukti hubungan keluarga, titipan pengambilan manfaat atas nama penerima manfaat, atau mentransfernya ke rekening penerima manfaat di luar negeri. 委託書及證明文件應包含原文及中譯本(足資辨識之死亡證明書</p>

序號	問題	回答
		<p>及親屬關係證明英文文件得免附中文譯本)，送我國駐外單位驗證，若中譯本未經驗證者，應經法院或民間公證人認證；大陸或港澳地區出具之文件，須經大陸公證處公證，並經海基會或我國駐港澳台北經濟文化辦事處驗證。填寫申請書時，「申請人姓名」應填寫受益人之資料，「申請人簽章」欄位由受委託人簽章，受委託人為投保單位時，加蓋投保單位及負責人印章。）</p> <p>Surat kuasa dan dokumen pendukung harus mencakup teks asli dan teks terjemahan bahasa Mandarin (kecuali untuk akta kematian dan bukti hubungan keluarga dalam bahasa Inggris yang sudah cukup jelas, maka terjemahan bahasa Mandarin tidak diperlukan), harus diserahkan ke instansi pemerintah di luar negeri untuk verifikasi; Terjemahan bahasa Mandarin yang belum diverifikasi harus disertifikasi oleh pengadilan atau notaris sipil. Dokumen yang dikeluarkan oleh RRC atau wilayah Hongkong\Makau harus diaktakan oleh kantor notaris RRC dan diverifikasi oleh Straits Exchange Foundation (SEF) atau Taipei Economic and Cultural Office (TECO) di Hongkong atau Makau. Saat mengisi formulir pengajuan, "Nama Pemohon" diisi dengan data penerima manfaat, dan "Tanda Tangan Pemohon" dibubuhi tanda tangan dan stempel dari pihak yang dipercayakan. Apabila pihak yang dipercayakan merupakan unit pengasuransi, maka harus dibubuhi dengan stempel unit pengasuransi dan stempel penanggung jawab.)</p> <p>請領遺屬年金之遺屬應每年重新檢附身分及相關證明文件送本局查核。所附身分及相關證明文件為國外、香港、澳門或大陸地區製作者，應包含中譯本，並須依規定經簽驗證手續。</p> <p>Pemohon anuitas penyintas memeriksakan kembali identitas dan menyerahkan dokumen pendukung terkait ke kantor biro untuk verifikasi setiap tahun. Jika dokumen identitas dan dokumen pendukung terkait yang terlampir adalah keluaran luar negeri, Hongkong, Makau atau RRC, harus dilengkapi dengan terjemahan bahasa Mandarin serta harus disertifikasi dan diverifikasi sesuai dengan peraturan.</p>
6	<p>被保險人死亡，已與配偶離婚，其子女未成年，如何請領本人死亡給付？</p> <p>Jika bertanggung meninggal dunia, dengan status telah cerai dengan pasangannya dan anak-anaknya masih di bawah umur, bagaimana caranya</p>	<p>受益人尚未成年，其生父（母）如仍生存，雖業經與被保險人離婚，依法仍為受益人之法定代理人，應由其父（母）於申請書副署蓋章，並檢附法定代理人現住址戶籍謄本申領。</p> <p>Bagi penerima manfaat yang masih di bawah umur, jika ayah (ibu) kandungnya masih hidup, meskipun berstatus cerai dengan bertanggung, pasangan yang telah cerai ini tetap menjadi wakil sah penerima manfaat menurut UU. Formulir permohonan harus ditandatangani dan dicap oleh ayah (ibu), dan melampirkan salinan daftar rumah tangga yang menunjukkan alamat wakil hukum saat ini.</p> <p>父母均不能行使、負擔對於未成年子女之權利義務，得依民法1094條設置監護人。若無設置監護人，得由被保險人所屬投保</p>

序號	問題	回答
	mengajukan klaim manfaat kematian?	<p>單位通知本局，辦理計息存儲遺屬津貼或遺屬年金。其餘應備文件請參閱第 05102 問答之說明。</p> <p>Apabila orang tua gagal menjalankan atau menanggung hak dan kewajiban mereka terhadap anak yang masih di bawah umur, maka wali dapat ditunjuk sesuai dengan Pasal 1094 KUH Perdata. Jika tidak ada wali, unit pengasuransi tempat bertanggung berada dapat memberitahu kepada Biro Asuransi Tenaga Kerja mengenai pengurusan tabungan berbunga untuk tunjangan penyintas atau anuitas penyintas.</p> <p>Untuk dokumen lain yang harus disiapkan, silakan baca penjelasan tanya jawab nomor 05102.</p>
7	<p>被保險人於保險有效期間死亡，已符合請領老年給付條件，得否選擇一次請領老年給付？</p> <p>Jika tertanggung meninggal dunia dalam masa berlakunya asuransi dan telah memenuhi syarat untuk mengklaim manfaat hari tua, apakah dapat memilih untuk mengklaim manfaat hari tua sekaligus?</p>	<p>被保險人於保險有效期間死亡，得依勞工保險條例第 63 條、第 64 條規定請領死亡給付，惟被保險人死亡時如已符合同條例第 58 條第 2 項請領老年給付之年資或年齡條件，其當序受益人如願意放棄請領死亡給付，選擇一次請領較優之老年給付，可依請領老年給付規定辦理。</p> <p>Jika tertanggung meninggal dunia dalam masa berlakunya asuransi, maka klaim manfaat kematian dapat dilakukan sesuai dengan ketentuan Pasal 63 dan 64 UU Asuransi Tenaga Kerja, namun jika tertanggung meninggal dunia pada saat telah memenuhi persyaratan senioritas atau usia untuk mengklaim manfaat hari tua sebagaimana ditentukan dalam Pasal 58 Bab 2 UU Asuransi Tenaga Kerja, jika penerima manfaat bersedia untuk melepaskan klaim manfaat kematian dan memilih untuk mengklaim manfaat hari tua sekaligus yang lebih baik, maka dapat diurus sesuai dengan ketentuan pengajuan manfaat hari tua.</p>
8	<p>已領取勞工保險老年給付，再受僱實際從事工作，自願參加職業災害保險之被保險人，嗣後死亡可以請領死亡給付嗎？</p> <p>Setelah menerima manfaat hari tua asuransi tenaga kerja, jika tertanggung dipekerjakan kembali untuk benar-benar melakukan kerja, dan secara sukarela berpartisipasi dalam asuransi kecelakaan kerja, apakah bisa mengklaim manfaat kematian setelah</p>	<p>被保險人如因職業傷害或職業病而致死亡者，除由支出殯葬費之人請領喪葬津貼 5 個月外，符合資格之遺屬得選擇一次請領遺屬津貼 40 個月，或按月請領遺屬年金（選擇請領遺屬年金者，另加發 10 個月職災死亡補償一次金）。</p> <p>Jika tertanggung meninggal karena karena cedera kerja atau penyakit akibat kerja, selain orang yang membayar biaya pemakaman dapat mengajukan permohonan tunjangan pemakaman 5 bulan, penyintas yang memenuhi syarat dapat memilih untuk mengklaim tunjangan penyintas 40 bulan sekaligus atau anuitas penyintas setiap bulan (bagi yang memilih untuk mengklaim anuitas penyintas, juga diberikan tambahan 10 bulan santunan sekaligus untuk kematian akibat kecelakaan kerja).</p> <p>被保險人如因普通傷病死亡，其受益人不得請領其死亡給付。</p> <p>Jika tertanggung meninggal dunia karena cedera/sakit biasa, penerima manfaat tidak bisa mengklaim manfaat kematian</p>

序號	問題	回答
	tertanggung meninggal dunia?	
9	請問何謂「婚姻關係存續一年以上」？ Apa itu "hubungan pernikahan yang telah ada selama lebih dari satu tahun"?	請領遺屬年金的配偶,與被保險人之婚姻關係應存續 1 年以上,期間之計算,是從被保險人死亡之當日往前連續推算 1 年。 Pasangan yang mengajukan permohonan anuitas penyintas harus mempunyai hubungan pernikahan dengan tertanggung selama lebih dari 1 tahun, perhitungan waktunya adalah satu tahun berturut-turut hingga tanggal meninggalnya tertanggung.
10	遺屬年金的申請和發給,是不是和其他年金一樣? Apakah permohonan dan pembayaran anuitas penyintas sama dengan anuitas lainnya?	不一樣。勞保失能及老年年金,是從申請的當月起按月發給,但是符合遺屬年金資格條件的受益人,可以從提出請領之日起追溯補發 5 年內得領取的給付。 Tidak sama. Anuitas cacat asuransi tenaga kerja dan anuitas hari tua dibayarkan setiap bulan pada bulan yang sama sejak permohonan diajukan. Namun, penerima manfaat yang memenuhi persyaratan anuitas penyintas bisa menelusuri kembali untuk mengajukan manfaat yang memang hak mereka selama 5 tahun terakhir sejak tanggal pengajuan klaim.
11	遺屬年金也是領到終生嗎? Apakah anuitas penyintas juga dibayar seumur hidup?	不一定。不同身分之遺屬有不同之請領條件,於符合請領條件時,始得核發年金給付。遺屬一旦喪失資格條件(如因案羈押或拘禁、失蹤、配偶再婚、子女已成年並未在學),本局即自事實發生之次月起停止發給遺屬年金。 Tidak pasti. Penyintas dari status yang berbeda memiliki syarat yang berbeda dalam pengajuan klaim. Pembayaran anuitas dapat dikeluarkan, hanya jika syarat pengajuan terpenuhi. Setelah penyintas kehilangan syarat kelayakan (seperti ditahan atau dipenjara karena kasus hukum, hilang\tidak bisa ditemukan, pasangan menikah lagi, anak sudah dewasa tapi tidak sekolah), maka Biro Asuransi Tenaga Kerja berhenti membayar anuitas penyintas mulai dari bulan depan setelah terjadinya kenyataan tersebut di atas.
12	申請喪葬津貼或遺屬年金(津貼)有 2 人以上時,該怎麼領?如果協議不成的時候,勞保局會如何發給? Ketika 2 orang atau lebih berhak mengklaim tunjangan pemakaman atau anuitas (tunjangan) penyintas, bagaimana cara pengajuannya?	申請喪葬津貼或遺屬年金(津貼)有 2 人以上時,應共同具領,未共同具領或本局核定前另外又有人提出申請,本局會以書面通知申請人於 30 日內完成協議;無法協議者,喪葬津貼或遺屬年金(津貼)按總給付金額平均發給。 Apabila ada 2 orang atau lebih yang memenuhi syarat untuk mengklaim tunjangan pemakaman atau anuitas (tunjangan) penyintas, mereka harus mengajukan klaim bersama. Jika klaim bersama tidak dibuat, atau ada orang lain yang membuat pengajuan sebelum persetujuan Biro Asuransi Tenaga Kerja, maka kami akan memberitahu kepada pemohon secara tertulis agar mereka mencapai kesepakatan dalam waktu 30 hari. Jika kesepakatan tidak tercapai, tunjangan pemakaman atau anuitas (tunjangan) penyintas akan dibayarkan secara merata sesuai

序號	問題	回答
	Jika kesepakatan gagal, bagaimana Biro Asuransi Tenaga Kerja membayar tunjangan tersebut?	dengan jumlah total pembayaran.
1 3	<p>在同一個順序的遺屬有人要領遺屬年金，有人要領遺屬津貼，請問該怎麼辦？</p> <p>Untuk para penyintas yang berada dalam prioritas urutan yang sama, jika sebagian memilih anuitas penyintas, sementara yang lain memilih tunjangan penyintas, dalam situasi seperti itu apa yang harus dilakukan?</p>	<p>本局會以書面通知請領人於 30 日內完成協議；未能完成協議，本局就直接發給遺屬年金。</p> <p>Biro Asuransi Tenaga Kerja akan memberitahu kepada pemohon secara tertulis agar mereka mencapai kesepakatan dalam waktu 30 hari. Jika gagal mencapai kesepakatan, maka kami akan langsung membayarkan anuitas kepada para penyintas.</p>
1 4	<p>在領取老年年金期間死亡，也可以請領喪葬津貼嗎？</p> <p>Jika meninggal dunia dalam periode penerimaan anuitas hari tua, apakah juga bisa mengklaim tunjangan pemakaman?</p>	<p>不可以。</p> <p>Tidak bisa.</p>
1 5	<p>被保險人經評估為終身無工作能力，領取失能給付並經勞保局依法逕予退保，於保險效力終止後一年內，因加保有效期間發生之同一傷病及其引起之疾病死亡，還能請領死亡給付嗎？</p> <p>Jika tertanggung dinilai tidak mampu bekerja seumur hidup dan menerima manfaat cacat, secara pasif mengundurkan diri dari</p>	<p>被保險人如係領取勞保失能年金期間死亡，遺屬得依勞工保險條例第 63 條之 1 第 1 項規定請領遺屬年金給付，或一次請領失能給付扣除已領年金給付總額之差額。</p> <p>如被保險人係一次請領失能給付後死亡，因保險效力已終止，不得再請領勞保被保險人本人死亡給付。</p> <p>Jika tertanggung meninggal dunia dalam periode penerimaan anuitas cacat asuransi tenaga kerja, keluarga yang masih hidup dapat mengklaim pembayaran anuitas penyintas sesuai dengan ketentuan Pasal 63-1, Bab 1 UU Asuransi Tenaga Kerja, atau mengklaim pembayaran manfaat cacat sekaligus setelah dikurangi dengan jumlah pembayaran anuitas yang telah diterima.</p> <p>Jika tertanggung meninggal dunia setelah mengklaim pembayaran manfaat cacat sekaligus, karena masa berlakunya asuransi telah berakhir, tertanggung tidak bisa mengklaim manfaat kematian dari asuransi tenaga kerja.</p>

序號	問題	回答
	<p>polis asuransi tenaga kerja karena pembatalan sepihak oleh Biro Asuransi Tenaga Kerja sesuai dengan hukum, jika dalam waktu satu tahun setelah berakhirnya masa berlakunya pertanggungjanaan, tertanggung meninggal dunia karena cedera/sakit yang sama dan penyakit yang disebabkan oleh cedera/sakit tersebut yang terjadi dalam masa berlakunya asuransi, apakah bisa mengklaim manfaat kematian?</p>	
16	<p>遺屬年金給付每月匯入國外帳戶時要扣手續費，勞保局可以少扣一點嗎？ Biaya penanganan akan dikenakan ketika manfaat anuitas penyintas bulanan disetorkan ke rekening luar negeri, apakah Biro Asuransi Tenaga Kerja bisa lebih melonggarkan biaya penanganan ini?</p>	<p>依照勞工保險條例施行細則第 48 條規定，保險給付應逕匯入受益人之帳戶。遺屬年金之請領人如未在國內設有戶籍及銀行帳戶，可向本局申請按半年發給，以減少每月國際匯款手續費之負擔。 Sesuai dengan ketentuan Pasal 48 Aturan Pemberlakuan UU Asuransi Tenaga Kerja, manfaat asuransi langsung disetorkan ke rekening penerima manfaat. Jika pemohon anuitas penyintas tidak terdaftar di kartu keluarga dan rekening lembaga keuangan di dalam wilayah ROC, maka dapat mengajukan permohonan ke Biro Asuransi Tenaga Kerja supaya pembayaran dilakukan setiap setengah tahun untuk mengurangi beban biaya pengiriman uang ke luar negeri per bulan.</p>
17	<p>勞保被保險人退保後，於參加國民年金保險有效期間請領身心障礙年金給付併計勞保年資，其復於勞保退保後一年內死亡並符合勞保條例第 20 條規定，勞保死亡給</p>	<p>其遺屬依勞保條例第 63 條選擇一次請領遺屬津貼時，應扣除前併計勞工保險年資給付總額後，發給遺屬津貼之差額。 Jika penyintas memilih untuk mengajukan tunjangan penyintas sekaligus sesuai dengan ketentuan Pasal 63 UU Asuransi Tenaga Kerja, tunjangan penyintas akan dibayarkan setelah dikurangi dengan jumlah total manfaat yang telah dibayarkan untuk senioritas asuransi tenaga kerja. 如遺屬依勞保條例第 63 條選擇請領遺屬年金時，應俟併計勞</p>

序號	問題	回答
	<p>付應如何發給？</p> <p>Setelah mengundurkan diri dari polis asuransi tenaga kerja, tertanggung mengajukan permohonan manfaat anuitas cacat dalam masa berlakunya Asuransi Pensiun Nasional disertai dengan perhitungan senioritas asuransi tenaga kerja. Jika kemudian tertanggung meninggal dunia dalam waktu satu tahun setelah mengundurkan diri dari polis asuransi tenaga kerja, sesuai dengan ketentuan Pasal 20 UU Asuransi Tenaga Kerja, bagaimana cara pembayaran manfaat kematian asuransi tenaga kerja?</p>	<p>工保險年資給付總額扣減完畢後，始得發給遺屬年金。</p> <p>Jika penyintas memilih untuk mengajukan anuitas penyintas sesuai dengan ketentuan Pasal 63 UU Asuransi Tenaga Kerja, anuitas penyintas akan dibayarkan setelah dikurangi dengan jumlah total manfaat yang telah dibayarkan untuk senioritas asuransi tenaga kerja.</p> <p>如遺屬已領取國民年金保險之喪葬給付，不得再依勞保條例第 63 條請領被保險人本人死亡喪葬津貼。</p> <p>Jika penyintas telah menerima manfaat pemakaman dari Asuransi Pensiun Nasional, maka tidak bisa mengajukan klaim tunjangan kematian dan pemakaman tertanggung sesuai dengan Pasal 63 UU Asuransi Tenaga Kerja.</p>
18	<p>被保險人因重度失能，是否不論領取失能給付一次金或失能年金給付，日後死亡均不得再行請領死亡給付？</p> <p>Tertanggung menderita cacat berat, apakah terlepas dari menerima pembayaran manfaat cacat sekaligus atau manfaat anuitas cacat, jika tertanggung meninggal di kemudian hari, maka tidak bisa mengklaim manfaat kematian?</p>	<p>被保險人失能程度符合失能給付標準附表之失能狀態中列有「終身無工作能力」，被保險人如選擇一次請領失能給付(98年1月1日前有保險年資)，日後死亡時，其受益人不得再行請領遺屬年金或遺屬津貼；被保險人如選擇領取失能年金給付，日後死亡時，則得由其受益人選擇請領遺屬年金或一次請領失能給付扣除已領失能年金給付總額之差額。</p> <p>Tingkat cacat tertanggung sesuai dengan kondisi “tidak mampu bekerja seumur hidup” sebagaimana tercantum dalam Tabel Standar Manfaat Cacat, jika tertanggung memilih untuk mengklaim manfaat cacat sekaligus (dengan senioritas asuransi sebelum 1 Januari 2009), maka nantinya pada saat tertanggung meninggal dunia, ahli waris tidak dapat mengajukan permohonan klaim anuitas penyintas atau tunjangan penyintas. Jika tertanggung memilih untuk menerima manfaat anuitas cacat, maka kemudian pada saat tertanggung meninggal dunia, ahli waris dapat memilih untuk mengklaim anuitas penyintas atau manfaat cacat sekaligus setelah dikurangi dengan jumlah total pembayaran anuitas cacat yang telah diterima.</p>

序號	問題	回答
19	<p>祇要是遺屬都可以請領遺屬年金嗎？</p> <p>Apakah semua penyintas dapat mengklaim anuitas penyintas?</p>	<p>遺屬年金的意義是在於長期照顧被保險人遺屬的生活，所以不是每位家屬都可領的，一定要符合遺屬的資格喔！</p> <p>Makna utama dari anuitas penyintas adalah untuk menjaga kehidupan penyintas dari tertanggung dalam jangka panjang, jadi tidak semua anggota keluarga yang masih hidup dapat menerimanya, dan kelayakan penyintas harus dipenuhi!</p> <p>首先您要知道－「遺屬順位」：</p> <p>Pertama-tama yang perlu Anda ketahui – “Urutan Penyintas”</p> <p>(1) 配偶及子女。(2) 父母。(3) 祖父母。(4) 受扶養之孫子女。(5) 受扶養之兄弟、姊妹。</p> <p>接著您要符合－「遺屬資格」：</p> <p>(1) Pasangan dan anak. (2) Orang tua. (3) Kakek-nenek. (4) Cucu yang ditanggung. (5) Saudara laki-laki atau perempuan yang ditanggung.</p> <p>Selanjutnya, Anda harus memenuhi "kelayakan penyintas":</p> <p>(1) 配偶要符合下列情形之一：</p> <p>A. 年滿 55 歲，且婚姻關係存續 1 年以上。但是如果您是無謀生能力或有扶養（未成年、無謀生能力或是 25 歲以下，在學，且每月工作收入未超過投保薪資分級表第一級）之子女，就不在此限。</p> <p>(1) Suami istri harus memenuhi salah satu syarat berikut:</p> <p>A. Berusia minimal 55 tahun, dan menjalin hubungan pernikahan dengan tertanggung selama lebih dari 1 tahun. Tapi ini tidak berlaku jika Anda tidak mampu mencari nafkah, atau membesarkan anak (termasuk anak di bawah umur, tidak mampu mencari nafkah, di bawah usia 25 tahun, masih sekolah, atau dengan penghasilan kerja bulanan di bawah Level 1 dari tabel penilaian gaji yang diasuransikan).</p> <p>B. 年滿 45 歲，婚姻關係存續 1 年以上，且每月工作收入未超過投保薪資分級表第一級。</p> <p>B. Berusia minimal 45 tahun, dan menjalin hubungan pernikahan dengan tertanggung selama lebih dari 1 tahun, dengan penghasilan kerja bulanan di bawah Level 1 dari tabel penilaian gaji yang diasuransikan.</p> <p>(2) 子女要符合下列情形之一：</p> <p>未成年。無謀生能力。25 歲以下，在學，且每月工作收入未超過投保薪資分級表第一級。</p> <p>(3) 其他如祖父母、孫子女或兄弟姊妹也要符合勞保條例第 63 條所定的資格條件喔！</p> <p>(2) Anak harus memenuhi salah satu syarat berikut:</p> <p>Di bawah umur, tidak mampu mencari nafkah, di bawah usia 25 tahun, masih sekolah, dengan penghasilan kerja bulanan di bawah Level 1 dari tabel penilaian gaji yang diasuransikan.</p> <p>(3) Yang lainnya seperti kakek-nenek, cucu atau saudara kandung, juga harus memenuhi syarat kelayakan yang diatur dalam Pasal 63</p>

序號	問題	回答
		UU Asuransi Tenaga Kerja!
20	<p>什麼情形才可以請領遺屬年金？</p> <p>Dalam kondisi yang bagaimana permohonan anuitas penyintas dapat diajukan?</p>	<p>有下列情形時，符合條件之遺屬才可以請領遺屬年金。</p> <p>被保險人在加保期間死亡者。</p> <p>被保險人退保，於領取老年年金或失能年金期間死亡者。</p> <p>被保險人保險年資滿 15 年，並符合舊制老年給付條件，於未領取老年給付前死亡者。</p> <p>Penyintas yang memenuhi syarat dapat mengajukan permohonan anuitas penyintas, hanya jika memenuhi salah satu dari kondisi berikut.</p> <p>Tertanggung meninggal dunia dalam masa pertanggungan.</p> <p>Setelah mengundurkan diri dari polis asuransi, tertanggung meninggal dunia dalam periode penerimaan anuitas hari tua atau anuitas cacat.</p> <p>Tertanggung memiliki minimal 15 tahun senioritas asuransi, memenuhi ketentuan jaminan hari tua sistem lama, dan meninggal sebelum menerima manfaat hari tua.</p>
21	<p>被保險人在加保期間死亡，勞保遺屬年金如何計算？</p> <p>Jika tertanggung meninggal dunia dalam masa pertanggungan asuransi, bagaimana cara perhitungan anuitas penyintas asuransi tenaga kerja?</p>	<p>給付標準如下：</p> <p>(1) 平均月投保薪資×年資×1.55%。</p> <p>(2) 最低保障 3,000 元。</p> <p>(3) 同一順序遺屬有 2 人以上時，每多 1 人加發 25%，最多加計 50%。</p> <p>Standar pembayaran adalah sebagai berikut:</p> <p>(1) Rata-rata gaji bulanan yang diasuransikan × senioritas × 1,55%.</p> <p>(2) Jaminan minimum adalah NT\$3000.</p> <p>(3) Jika ada lebih dari 2 orang penyintas dalam urutan yang sama, tambahan 25% per orang akan ditambahkan ke anuitas, hingga maksimum tambahan 50%.</p> <p>(4) 如果是發生職災致死亡者，除了發給年金外，另加發 10 個月「職災死亡補償一次金」。</p> <p>舉例 (1)：李先生在保險有效期間死亡，保險年資 25 年又 3 個多月，平均月投保薪資 32,000 元。</p> <p>※每月遺屬年金金額：$32,000 \times (25+4/12) \times 1.55\% = 12,564$ 元。</p> <p>(4) Dalam hal terjadinya kecelakaan kerja yang mengakibatkan kematian, maka selain anuitas, juga diberikan tambahan 10 bulan "santunan sekaligus untuk kematian akibat kecelakaan kerja".</p> <p>Contoh (1): Bapak Li meninggal dalam masa berlakunya asuransi, dengan senioritas asuransi 25 tahun lebih 3 bulan, dan rata-rata gaji bulanan yang diasuransikan sebesar NT\$32.000.</p> <p>※Jumlah anuitas penyintas bulanan: $32.000 \times (25+4/12) \times 1,55\% = NT\\12.564.</p>

序號	問題	回答
		<p>※如其為職災事故，再加發：32,000×10 個月=32 萬元。 舉例（2）：上例李先生如遺有配偶及 2 名子女。 ※每月遺屬年金金額：32,000×（25+4/12）×1.55% ×（1+25%×2）=18,846 元。 ※Jika merupakan kasus kecelakaan kerja, maka akan ditambah dengan: 32.000 × 10 bulan = NT\$320.000. Contoh (2): Pada contoh di atas, keluarga yang ditinggal Bapak Li adalah seorang istri dan 2 orang anak. ※Jumlah anuitas penyintas bulanan: 32.000 × (25+4/12) × 1,55% × (1+25%×2) = NT\$18.846.</p>
22	<p>非加保期間死亡，勞保遺屬年金如何計算？ Jika tertanggung meninggal dunia di luar masa pertanggungansurans, bagaimana cara perhitungan anuitas penyintas asuransi tenaga kerja?</p>	<p>如果是「被保險人退保，於領取老年年金或失能年金期間死亡」或「被保險人保險年資滿 15 年，並符合舊制老年給付條件，於未領取老年給付前死亡」二種情形者，符合條件之遺屬也可以請領遺屬年金。 給付標準如下： Jika "setelah mengundurkan diri dari polis asuransi, bertanggung meninggal dunia dalam periode penerimaan anuitas hari tua atau anuitas cacat" atau "bertanggung memiliki setidaknya 15 tahun senioritas asuransi, serta memenuhi ketentuan jaminan hari tua sistem lama, dan meninggal sebelum menerima manfaat hari tua", penyintas yang memenuhi salah satu dari kedua persyaratan di atas juga dapat mengajukan permohonan anuitas penyintas. Standar pembayaran adalah sebagai berikut: (1) 依失能年金或老年年金給付標準計算後金額×50%。 (2) 最低保障 3,000 元。 (3) 同一順序遺屬有 2 人以上時，每多 1 人加發 25%，最多加計 50%。 (1) Perhitungan dilakukan menurut standar pembayaran anuitas cacat atau anuitas hari tua × 50%. (2) Jaminan minimum adalah NT\$3000. (3) Jika ada lebih dari 2 orang penyintas dalam urutan yang sama, tambahan 25% per orang akan ditambahkan ke anuitas, hingga maksimum tambahan 50%. 舉例（1）：周先生在領取老年年金期間死亡，保險年資 25 年又 3 個多月，平均月投保薪資 32,000 元。 ※原領每月老年年金金額：32,000×（25+4/12）×1.55%=12,564 元。 →改領每月遺屬年金金額：12,564×50%=6,282 元。 Contoh (1): Bapak Zhou meninggal dunia dalam periode penerimaan anuitas hari tua, dengan senioritas asuransi 25 tahun lebih 3 bulan, dan rata-rata gaji bulanan yang diasuransikan sebesar NT\$32.000. ※Jumlah anuitas hari tua bulanan semula: 32.000 × (25+4/12) × 1,55% = NT\$12.564.</p>

序號	問題	回答
		<p>→ Diganti menjadi jumlah anuitas penyintas bulanan yang diterima: $12.564 \times 50\% = \text{NT\\$}6.282$.</p> <p>舉例 (2): 上例周先生在領取老年年金期間死亡，遺有配偶及 2 名子女。</p> <p>※每月年金金額：$6,282 \times (1 + 25\% \times 2) = 9,423$ 元。</p> <p>Contoh (2): Dalam contoh di atas, Bapak Zhou meninggal dalam periode penerimaan anuitas hari tua, dan keluarga yang ditinggal adalah seorang istri dan 2 anak.</p> <p>※Jumlah anuitas bulanan: $6.282 \times (1 + 25\% \times 2) = \text{NT\\$}9.423$.</p>